



## 本期內容

編輯人員：李育達、李毓璉、高鏡綾

發行單位：國立臺灣大學學務處原住民族學生資源中心

天氣轉涼，而且又有秋颱接二連三的來襲，大家要注意保暖不要感冒囉！而在原資小報第 18 期為大家介紹以描述原住民家庭與山林議題為主的電影「只要我長大」這次代表臺灣角逐奧斯卡獎，這除了是演員的榮耀外，更是讓臺灣原民被國際看見的好機會，讓我們一起為他們加油吧！另外原資中心也由衷歡迎 105 學年度的新鮮人，加入臺大這個大家庭，原資中心會是您的最佳好伙伴～

## 專題報導

- ◆ 〈南部〉原住民專才 獲獎人數創新高
- ◆ 行政院今通過修正原住民身分法 賴清德給予肯定
- ◆ 屏東縣原住民平埔族「熟」註記開辦
- ◆ 「吉娃斯愛科學」原住民動畫 雙入圍芝加哥和韓國國際影展
- ◆ 屏東回復族名 7 合 1 服務 還可領 500 元禮券
- ◆ 原住民主題電影《只要我長大》 代表臺灣角逐奧斯卡
- ◆ 以教育翻轉 高文良：讓原住民孩子走到哪

## 電影推薦

- ◆ 敖魯古雅養鹿人



## 好書推薦

- ◆ 臺灣原住民：人族的文化旅程

## 原住民族學生資源中心

- ◆ 原資原味-105 學年度原住民族新生入學輔導暨迎新活動，圓滿落幕
- ◆ 臺師大原研中心 2016 年原無疆界知識座談會

## 原民快訊

- ◆ 排灣族家譜田野調查及製譜工作坊
- ◆ 「誰的文物？文物返還要不要？原住民族文物、原民社群與博物館的三方關係」公共論壇
- ◆ 跟著泰雅獵人去旅行～原鄉希利克
- ◆ 2016 太魯閣峽谷音樂節

## 原住民專才 獲獎人數創新高

原住民族委員會 9 月 25 日辦理「原住民專門人才獎勵金核發計畫」，昨天在臺東縣舉辦頒獎典禮，今年計有 1148 人獲獎，獎金達 2252 萬元，創 10 年來新高。

此獎是由國立臺東大學原住民族教育與社會發展研究中心承辦，昨天在桂田酒店舉辦頒獎典禮，由原民會教育文化處長陳坤昇頒獎。

陳坤昇說，今年獲獎人數及獎金額度，都是歷年最高，顯示傑出原住民人才日益增加。

此獎分成深造教育、學術專門著作、發明、專業考試及體育傑出人才等五類，最高額獎金是獲博士八萬元。

今年以深造教育有 581 件最多，其中 343 人考取碩士，198 人碩士畢業，28 人考取博士，12 人博士畢業，顯示原住民接受高等教育日益普及。

本年學術專門著作的獎勵件數有卅七件，金額 64 萬元，較去年 32 萬元成長一倍。

報導來源: <http://ppt.cc/sGAd5>



## 行政院今通過修正原住民身分法 賴清德給予肯定

行政院 10 月 7 日通過修正原住民身分法案，讓平埔族群取得原住民身分，臺南市長賴清德聽到消息，給予肯定，表示爭取多年正名的西拉雅族終於能一圓多年的宿願。

市長賴清德說，臺南是西拉雅族世居之地，早在 10 多年前，臺南縣就已將西拉雅族列為「縣定原住民」，西拉雅族人多年來不遺餘力推動正名和復育傳統文化，今後西拉雅族不僅是臺南市的原住民，也是臺灣的原住民，承認其身分更彰顯「多元文

化」及「人權保障」價值，應給予正面肯定，希望中央政府即早設定期程，盤點平埔原住民族相關基礎資源，循序給予應有的權益。

行政院表示，原民會已初步盤點原住民族權利法規約有 272 種，並將接續依照平埔原住民族客觀需要，設定期程逐項檢討，可立即實施者，即刻實施；需修正處理者，優先處理法規命令，再儘速檢討修正法律，以逐步回復平埔原住民族權利體系。

臺南市政府表示，該政策

對平埔族群而言是遲來的正義，為正名運動開啟新的里程碑，邁向平埔原住民新世紀。南市民族事務委員會主委汪志敏表示，臺灣原住民從原本的 9 族，到目前的 16 族，今後還會有更多族群包括平埔族，回歸原住民大家庭。20 多年的奮鬥突顯西拉雅族等平埔族群屹立不搖的信念與決心，很高興能獲得政府回應，正名之路所流下的血汗能告一段落。在現行的方案中，修改「原住民身分法」，增訂第 2 條第 3 款平埔原住民是較可行的方式。



臺南市西拉雅原住民事務推動會執行秘書萬淑娟表示，這是平埔族群正名成功的第一步，反映出臺灣邁向轉型正義、落實憲法精神等客觀認同重要的指標。宣示代表國家對平埔族群重要政策方向出爐，西拉雅族初步達成 20 多年來的正名心願，續將邁向民族發展的新里程碑。

報導來源:

<http://ppt.cc/XqyNr>



## 屏東縣原住民平埔族「熟」註記開辦

在日治時期，日本統治者針對臺灣原住民分類為「生」、「熟」、「蕃」、「阿眉」、「高山族」或「高砂族」等，並登載於日治時期戶口調查簿之種族欄；其中「熟」代表意義就是熟蕃，也就是我們所知道的「平埔族」。

為協助屏東縣平埔族原住民正(復)名，9月9日上午舉行記者會中，縣長潘孟安、文化處長吳錦發，以及來自各平埔族代表村落

村長們接戴上葉冠加崙崙與會，宣示自今年9月9日起凡設籍於屏東縣之民眾，其本人或直系血親尊親屬於日治時期戶口調查簿本籍現戶及本籍除戶簿種族欄註記「熟」者，可至屏東縣轄內任一戶政事務所(含所屬辦公室)申請「熟」註記。

縣長潘孟安也現場親自辦理「熟」註記，證實自己也是馬卡道族的後裔。潘孟安表示，雖然「熟」註記並非官方原住民認證，

但藉此不但認同了自己的平埔族身分，也凝聚族群的文化共識，在未來原住民復振運動上是一大助力。

民政處表示，有別於其他縣市於戶役政系統註記嗣後被內政部要求撤銷及於戶籍謄本註記造成資料使用機關的誤解，屏東縣政府規劃於戶政資訊系統外之獨立系統辦理「熟」註記，並另核發註記證明取代戶籍謄本，且未限定族群，無論是馬卡道族、西

拉雅族...等平埔族群皆可申請註記。未涉「原住民身分法」之身分認定。

近年來隨著平埔文化復振運動的興起，族人紛紛以自己的力量保留及恢復原來已逐漸消逝的傳統，屏東縣政府為協助其正(復)名，追溯一段曾經被遺忘的文化及族群身分之認同，開辦受理「熟」註記，做為推動正名運動的首部曲。

報導來源:

<http://ppt.cc/81UK2>

## 「吉娃斯愛科學」原住民動畫 雙入圍芝加哥和韓國國際影展

臺灣的原住民科學動畫揚名國際！由國立清華大學傅麗玉教授團隊製作、科技部補助的原住民科學動畫「吉娃斯愛科學」，在上千部電影中脫穎而出，入圍「芝加哥國際兒童影展」及韓國「富川國際動畫影展」(BIAF)，以及我國今年的金鐘獎「動畫節目獎」，清大師生同感興奮。「吉娃斯愛科學」動畫影片製作人傅麗玉，也有西拉雅族血統，她表示，臺灣的動畫技術一流，此次能以科學教育的原創動畫獲得國際矚目，再度創新紀錄，在這部全

長 130 分鐘的動畫中，泰雅族 8 歲小女童吉娃斯與同伴從生活點滴帶出原住民的傳統智慧與科學知識。如從原住民紮火把的方式，來介紹燃點、助燃、反應接觸面，其他如地殼變動、奈米、結構力學、蓮葉效應、色素和酸鹼、光的折射等科學原理，都能從活潑有趣的卡通中習得。談起製作原住民科學動畫的緣由，傅麗玉表示，她的專業領域原本是科學史與科學哲學，2005 年國科會希望臺灣能做出如 Discovery 頻道的科學節目，並以深具臺灣

特色的原住民族科學作為題材，向來不擅畫畫的傅麗玉開始看宮崎駿的書、研究迪士尼動畫，走進了動畫的領域，以「飛鼠部落」初試啼聲，第二部「再探飛鼠部落」即獲得金鐘獎的肯定。接連入圍國際影展，傅麗玉感謝一路相挺的團隊伙伴，包括動畫界知名的導演王世偉，及新竹尖石、五峰部落耆老組成的堅強文化顧問群，及清華大學教授牟中瑜、黃國柱、葉世榮在科學方面的指導，「謝謝這些大師來幫忙我這小孩子的玩意兒。」傅麗玉認

為入圍關鍵在於「故事」，「臺灣有最優秀的動畫技術，但好的故事才是王道。」就連非洲、德國、丹麥的學者都來探詢能否請她拍攝動畫片，傅麗玉也發豪語表示，未來將以「去奧斯卡走紅毯」為目標繼續努力。

報導來源:

<http://ppt.cc/ZJkCK>





## 專題報導

### 屏東回復族名 7 合 1 服務 還可領 500 元禮券

過去原住民民衆如果要回覆傳統姓名十分麻煩，除了得換發身份證外連健保卡也得換發，讓許多族人大呼「不方便」，但從即日起只要到屏東縣各戶政事務所就可以申請回復傳統姓名外，還能一併變更多種名稱，縣政府還祭出

500 元禮券，希望讓更多族人勇於恢復傳統姓名。為落實原住民族轉型正義，屏東縣政府將原住民族回復傳統姓名的業務，連結至戶政七合一單一窗口服務。族人只要就近至戶政事務所回復或並列傳

統姓名，換發身分證，即可一併申請變更健保卡、駕照、行照、自來水、電力、稅務用戶名稱。屏東縣政府說明，目前原住民族傳統姓名登記包括，傳統名字以漢字登記，並列羅馬拼音；漢名並列傳統名字羅馬拼音；及傳統名字以漢字登記等 3 種形式。而屏東縣全縣原民約有 6 萬人，但申請回復傳統姓名的比率僅有 3.12%。

原民處說，原住民回復傳統名字意願低，除了不同殖民政府影響原有的命名習慣外，還有族人已經習

慣使用漢名、跨族群通婚、戶政人員對法令規定不熟悉、登記格式紊亂、證件欄位等限制，連健保卡還要自行換發，十分不便。因此才會連結戶政七合一單一窗口讓族人能更方便回復傳統姓名。原民處說明，即日起設籍屏東縣的原住民族人攜帶所需資料到戶政事務所申辦回復傳統姓名登記，除了可以享受快速又簡便的申辦服務，之後還可領到 500 元等值禮券一張。

報導來源:

<http://ppt.cc/0zCW1>



### 原住民主題電影《只要我長大》 代表臺灣角逐奧斯卡

以描述原住民家庭與山林議題的《只要我長大》，獲我國「第 89 屆奧斯卡金像獎外語片競賽」甄選會議推薦，將代表臺灣角逐金獎榮耀。

《只要我長大》導演陳潔瑤在獲知消息後表示：

「聽到消息時覺得很榮幸，可以代表臺灣角逐奧斯卡外語片，沒有想太多，希望原住民題才能被世界看見，是自己小小希

望跟夢想。」而女主角小薰則表示：「說真的，聽到的一瞬間很鎮定！直到掛完電話後，我的興奮跟雀躍慢慢升高！我感到很榮幸及驕傲！對我來說這是代表原住民，並不是個人的榮譽！」

依照美國電影藝術科學院，公布的本屆奧斯卡金像獎外語片參賽規定，報名影片需於 104 年 10 月 1 日至 105 年 9 月 30 日，在

本國戲院進行商業首映，連續 7 日以上。因此近期才要上映的許多影片，如《再見瓦城》《一路順風》《德布西森林》等，都無緣參與角逐。

而本年度報名參加此次甄選的影片則有：《只要我長大》、《六弄咖啡館》、《樓下的房客》及《失控謊言》，經甄選小組討論，認為《只要我長大》質樸充滿人

文關懷，展現臺灣多元文化活力；角色飽滿，演出充滿情感，觸動人心，決議通過由該片代表臺灣參賽奧斯卡金像獎外語片。

報導來源:

<http://ppt.cc/0zCW1>





## 以教育翻轉 高文良：讓原住民孩子走到哪都能抬頭挺胸

### 別讓貧窮複製貧窮

「翻轉，別讓貧窮複製貧窮」新竹縣尖石鄉新樂國小高文良校長，本身是泰雅族人，同時也是那羅長老教會長老，對於上帝呼召他成為教育工作者，他只有一個理念，就是讓原住民的孩子無論走到哪裡，都能抬頭挺胸認同自己的身分，以原住民為傲的自信，站在屬於自己的舞臺。

高校長二十年的教學生涯，有十五年是在客家庄的學區任教，新竹縣的小學通常會有部分原住民孩童隨著父母下山工作，就在鄰近學區就讀，為了讓這群孩子不忘記部落語言、生態和文化，當時他在橫山鄉客家庄的大肚國小成立「路卡文化社團」（路卡意思是加油），主要承傳原住民的技藝，學習射箭、音樂、體育等長才。

他說，即便他的職務會受教育局調動，卻不影響他所到之處去發覺每一個孩子的適性優勢發展，而這些優勢發展已在全縣的歌唱比賽及其他項目都獲得好成績，同樣帶給學生自信心。「當一個人有了自信心就能脫去原生家庭帶來的自卑感，然後在自信心中不斷操練鞭策改變自己成為領導者。」他說。

「喜樂的心乃是良藥，憂傷的靈使骨枯乾」（箴言十七章 22 節）掛在家中的經文，是他喜愛的金句，並實際應用在職場上，尤其面對校務或學生家庭突發狀況等。他認為，一個人有純全信仰，遇上環境困難都能正確行事。

### 勉勵原住民孩子成為老師

高校長舉例，當外界認為原住民以弱勢居多，山裡的務農收成在有限之下，往往氣候影響採收量，相對收入不好，生活也不好，接著心情跟著不好，然後一個家的氛圍就在傳襲著貧窮複製貧窮。「翻轉，必須是教育者給於正在學習者指引一條正向的出路，不該染上的惡習就該制止。」他說，他的原民學生已有三十多歲的社會人士，目前穩定工作而且成為優秀人才，這些成年精英都願意學習回饋部落，期盼部落有新的氣象，下一代來改變部落，使部落成為傳奇。

高校長說，新竹縣泰雅部落的前山和後山小學分佈很廣，他勉勵原住民孩子成為老師，留在部落學校深耕教育自己的族人後代，如此文化語言才會斷層。「教育不停，熱情不減，希望無窮。人生沒有永遠的成功，只有暫時的休息，老師職責真的很偉大！」他如此期盼。

文章來源: <http://ppt.cc/E6d4c>





## 敖魯古雅養鹿人

中國北部的大興安嶺，有一支極為傳奇的民族－使鹿鄂溫克。

三百年前，他們來自更北方的西伯利亞。

他們世代以打獵和飼養馴鹿為生，擁有自己傳統的生活方式。2003，他們走出了大山，搬進了政府所建的定居點。禁獵也隨之來臨，失去森林和獵槍的鄂溫克人深感寂寞。部落族人回到山上，重新開始了傳統的生活。失去丈夫的柳霞用酒精麻醉自己，因為除了天上的太陽，馴鹿和它的遙遠的兒子，這個世界沒有什麼再屬於她，弟弟維佳是個迷失了方向的藝術酒鬼，何協用口琴去表達他的悲傷。

酋長瑪利亞。索，漠然的看著變化著的時代。時光悄悄流逝，鹿鈴聲也漸漸遠去...

那片曾經熟悉的森林還會屬於他們嗎？

相關資訊：<http://ppt.cc/RoWwe>



## 好書推薦

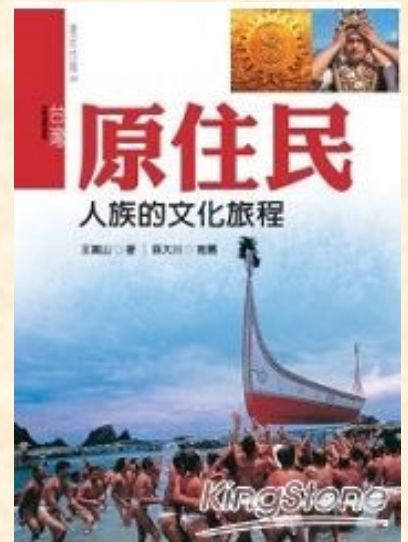
### 臺灣原住民：人族的文化旅程

作者：王嵩山 臺灣澎湖人。國立臺北藝術大學教授，博物館研究所所長、文化資源學院院長。曾任職於國立自然科學博物館人類學組、展示組。

綜觀當代多民族的發展路徑，各族群的抗拒、威脅與社會轉型，當中牽涉了不同性質社會的、區域的文化系統之定義與建構。雖然原住民族的文化與生態知識，可以被理解為社會發展的基礎，卻少有真正的認識各族群之文化建構、自然性質的機會。提供一個「原住民的」、「客觀的」角度，讓國人除了能夠在在特定時間點，以觀光旅遊的心態，參與原住民族的部族活動之外，更能深入了解原住民族的文化與價值觀。

已出版原住民社會文化研究專書包括：《當代臺灣原住民的藝術》。《臺灣原住民與人類學》。《阿里山鄒族的歷史與政治》。《阿里山鄒族的社會與宗教生活》。《過去就是現在：當代阿里山鄒族文化形式的社會建構》。《聚落經濟、國家政策與歷史》。《鄒族》。《臺灣原住民史：鄒族史篇》。《物、社會生活、人：泰雅人的物質文化之研究》。《原住民的藝文資源：臺中縣泰雅人的例子》。《大洋洲的物件與文化》。《大洋洲的人、文化與自然》。

資料來源：<http://ppt.cc/xHsyV>





## 原住民族學生資源中心

### 原資原味-105 學年度原住民族新生入學輔導暨迎新活動，圓滿落幕～

「原資原味-105 學年度原住民族新生入學輔導暨迎新活動」順利於 9 月 20 日（二）圓滿落幕。本年度共有 63 位原住民族新生，48 位同學報名參與，回收意見調查表 35 份，對「本次活動整體的滿意度」及「本次活動對您幫助的滿意度」均高達 97%，顯示本迎新活動是相當成功的。

活動當晚反應熱烈，座無虛席，原資中心邀請社工

系石冒奇、高傑美同學組成的「Ali & Mo'o」樂團，做精彩的演出，傑美聲音清亮且具爆發力，加上質奇的合唱與伴奏，現場是餘音繞樑頗有職業級的水準。現場聽眾不僅大飽耳福，「安可」聲不絕於耳。

另外，法律系宋瑾柔與森林碩一巫曉涵的分享，均頗能引起現場共鳴。自我介紹時，更有新鮮人即興來一段街舞，讓現場氣氛

high 到最高點，由衷感謝新鮮人的熱情支持，原資中心未來將持續舉辦各類活動，期待未來更多原住民族同學的參與。

亦感謝原聲帶社現任幹部、長姐現場協助。有效促進彼此凝聚情感，未來新鮮人必定能有效建立人際支持與關懷系統，在臺大成功學習。

原資中心今年度的「原住民族學生資源手冊」內容再次擴編，手冊內容包含許多重要學習資源與資訊，如果有大二以上同學有興趣，歡迎向原資中心免費索取。



### 臺師大原住民族研究發展中心 2016 年原無疆界知識座談會

為建立一個原住民族觀點可以無障礙呈現的對話平臺，國立臺灣師範大學原住民族研究發展中心規劃一系列「原無疆界知識系列座談會」，讓被稱為「無/非跨國家」的原住民族，能以「第四世界」的世界觀，挑戰主流的知識

分類及觀點，建構原來無疆界的知識與實踐，藉此提倡更多的學習、交流與參與，以彰顯、促進原住民族的價值與發展。今年系列座談會以「行走在原住民族自治的路上」作為核心主軸，秋季系列

則是規劃「由我們自己來陪 vuvu 老去」、「音樂作為社會運動工具」、「isang 影展系列—原住民紀錄片暨映後座談」、「『原住民』與原住民族發展願景在大學的製造」，試圖以多元豐富的

形式喚起與會者對原住民族社會議題的理解與共鳴，歡迎同學踴躍參加

【線上報名系統】<https://goo.gl/NqfUDP>。

## 訊息快報

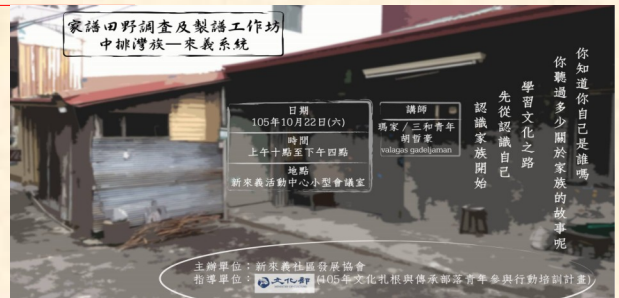
### ◆ 排灣族家譜田野調查及製譜工作坊

主辦單位：新來義社區發展協會

活動地點：屏東縣 來義鄉 新來義社區活動中心小型會議室

活動日期：2016 年 10 月 22 日

相關資訊：活動資訊連結 <http://ppt.cc/URVYX>



圖片來源：<http://ppt.cc/URVYX>

### ◆ 「誰的文物？文物返還要不要？原住民族文物、原民社群與博物館的三方關係」公共論壇

主辦單位：國立臺灣大學原住民族研究中心

活動地點：臺北市 大安區 臺灣大學文學院會議室

活動日期：2016 年 10 月 22 日

相關資訊：活動資訊連結 <http://ppt.cc/7hoU1>



圖片來源：<http://ppt.cc/7hoU1>

### ◆ 跟著泰雅獵人去旅行～原鄉希利克

主辦單位：臺中市政府原住民族事務委員會

活動地點：臺中市 和平區 裡冷、松鶴部落

活動日期：2016 年 10 月 29 日至 12 月 3 日

相關資訊：活動資訊連結 <http://ppt.cc/BLejS>

### ◆ 2016 太魯閣峽谷音樂節

主辦單位：太魯閣國家公園

活動地點：花蓮縣 秀林鄉 太魯閣臺地

活動日期：2016 年 10 月 29 日

相關資訊：活動資訊連結 <http://ppt.cc/W0qxq>



圖片來源：<http://ppt.cc/W0qxq>